ИЗБОРНОМ ВЕЋУ ФИЛОЛОШКОГ ФАКУЛТЕТА

УНИВЕРЗИТЕТА У БЕОГРАДУ

ИЗВЕШТАЈ КОМИСИЈЕ ЗА ИЗБОР ДОЦЕНТА ЗА УЖУ НАУЧНУ ОБЛАСТ АНГЛИСТИКА ПРЕДМЕТ ТРАНСЛАТОЛОГИЈА

На основу Одлуке Изборног већа Филолошког факултета Универзитета у Београду бр. 1970/1, од 24.8.2020. године, изабрани смо за чланове Комисије за припрему извештаја о кандидатима пријављеним на конкурс за избор доцента за ужу научну област Англистика, предмет Транслатологија (објављен у листу „Послови" бр. 898, од 9.9.2020. године).

Част нам је да уваженим члановима Изборног већа поднесемо следећи

ИЗВЕШТАЈ

Комисија за писање извештаја примила је конкурсни материјал пријављених кандидата. На конкурс се пријавила једна кандидаткиња: др Мирјана Даничић. На основу прегледа достављене документације, Комисија констатује да кандидаткиња др Мирјана Даничић испуњава услове конкурса. У извештају наводимо биографске и библиографске податке кандидаткиње, преглед и мишљење о досадашњем наставном, научном и стручном раду, мишљење о испуњености услова за рад, те предлог за избор у звање доцента.

А. Биографски подаци

Мирјана Даничић рођена је 1974. године у Винковцима. Завршила је Ваљевску гимназију, смер инокореспондент-сарадник. Дипломирала је 1998. године на Филолошком факултету у Београду, на Групи за енглески језик и књижевност. Академски степен магистра филолошких наука стекла је на истом факултету 2005. године одбранивши магистарску тезу „Библијска симболика у романима *Моби Дик* Хермана Мелвила и *Господар мува* Вилијама Голдинга" под руководством проф. др Бранкице Пацић. Докторску тезу „Историја, знање, сећање – грађење афроамеричког субјективитета кроз фрагментацију и деконструкцију историје у романима Тони Морисон" одбранила је 2012. године на Филолошком факултету у Београду под руководством проф. др Радојке Вукчевић.

Од 2002. године запослена је на Катедри за англистику Филолошког факултета у Београду, најпре као лектор за Савремени енглески језик, а од 2014. године као виши лектор за Савремени енглески језик. Од 2015. године ради у звању доцента за ужу научну област Англистика, предмет Транслатологија.

Од 2002. године ради као судски преводилац за енглески језик. Радни језици које користи током превођења су српски језик (А), енглески језик (Б), немачки језик (Ц). У преводилачком раду покрива следеће области превођења: право, форензика, судско превођење, економија, финансије, рачуноводство, превођење правних тековина Европске уније, политика, државна управа, људска и мањинска права. Врсте превођења којима се свакодневно бави обухватају судско превођење, конференцијско превођење (консекутивно), превођење шапатом (*chuchotage*), превођење дијалога (*liaison interpreting*), превођење у јавним службама (*public service interpreting*), писано превођење.

Аутор је бројних научних и стручних радова који су објављени у домаћим и међународним часописима и зборницима, као и коаутор неколико стручних публикација. Била је члан организационог одбора неколико међународних скупова. Уредник је за науку о књижевности у научно-стручном часопису *Philologia*. Члан Комисије за стандарде и сродна документа, *Терминологија* (ознака комисије КС А037), члан поткомитета „Translation, Interpreting and Related Technology" на Институту за стандардизацију Републике Србије (2014 – данас).

Б. Наставна активност

У току рада на Катедри за англистику у периоду од 2002. године до данас држала је наставу и испите на основним студијама из следећих предмета: Савремени енглески језик 3 (превод са српског на енглески и превод са енглеског на српски), Енглески језик као изборни предмет, Савремени енглески језик 1 (превод са српског на енглески и превод са енглеског на српски). Од 2010. године ради на предметима Превод некњижевног текста 1 и Превод некњижевног текста 2.

На другом нивоу студија (мастер академским студијама) обавља наставу и испите из предмета Транслатологија у оквиру студијског програма *Језик, књижевност, култура* од 2015. године. Од 2017. године када је на Филолошком факултету покренут двогодишњи мастер студијски програм *Конференцијско, стручно и аудиовизуелно превођење* држи наставу и испите из предмета: Увод у консекутивно превођење 1 & 2, Конференцијско превођење 1 & 2, Увод у професију и професионалну етику.

Кандидаткиња је била ментор за израду 21 мастер рада, који су успешно одбрањени. У школској 2019/2020. години, кандидткиња је руководила израдом следећих мастер радова:

1) Суптилност Шекспирових комедија – превођење вулгаризама (кандидаткиња Исидора Алимпић)

2) Терминологија Брегзита у британским и српским медијима (кандидаткиња Сања Досковић)

3) Преводилачке стратегије и англицизми у политички оријентисаним новинским чланцима на српском језику на тему избора за Европски парламент из 2019. години (кандидаткиња Јована Гњидић)

4) Превођење правних тековина Европске уније: преводилачке стратегије у процесу европских интеграција (кандидаткиња Ана Павловић)

5) Превођење и дигитализација (кандидаткиња Марта Гргуровић)

6) *Лолита* – од књиге до сцене: компаративна анализа књижевних превода (изведена на преводима романа и текста адаптираног за аудиовизуелно дело) (кандидаткиња Јелена Петровић)

7) Важност транслатолошке компетенције током управљања здравственом кризом (студија случаја: Ковид-19) (кандидаткиња Нина Миливојевић)

8) Анализа превода правне терминологија у делу Иве Андрића „Проклета авлија" (кандидаткиња Дубравка Перишић)

9) Машинско превођење: из речи у бројеве (кандидаткиња Нина Перовић)

10) *Доместикација* и *форинизација* у превођењу грађевинско-архитектонских термина из романа „На Дрини ћуприја" на енглески језик (кандидаткиња Ивана Бојкић)

У школској 2018/19. години, кандидаткиња је била ментор за израду следећих мастер радова:

1) Злоупотреба англицизама у језику оглашавања (кандидаткиња Анђела Обрадовић)

2) Метафора, поређење и персонификација у преводима романа Халеда Хосеинија на српски језик (кандидаткиња Јелена Митровић)

3) Translation across time: Archaisms in translating Ksenija Atanasijević (кандидаткиња Милица Миљојковић)

4) Анализа грешака у некњижевном преводу (студија случаја урађена на преводима студената треће године студија Англистике) (кандидаткиња Наталија Степановић)

5) Најчешћи преводилачки проблеми у припреми националне верзије правних тековина Европске уније (кандидаткиња Софија Чупић)

У школској 2017/18. години, кандидаткиња је руководила израдом следећих мастер радова:

1) Анализа превода романа Џона Апдајка „Бежи, зеко, бежи" Невене Стефановић

2) Говор мржње у политичком дискурсу – транслатолошка перспектива (кандидат Дејан Којић)

3) Преводилачки алати као помоћ у превођењу правних тековина Европске уније (кандидаткиња Исидора Милићевић)

4) Популистичке стратегије у политичком дискурсу предизборних кампања у САД и Србији и превођење говора мржње у новинским чланцима (кандидаткиња Ивана Попов)

5) Компаративна анализа употребе англицизама у српском језику банкарства (кандидаткиња Нина Пиварски)

У школској 2016/17. години, кандидаткиња је руководила израдом једног мастер рада:

1) Управљање преводима: интегрисани системи управљања (кандидаткиња Ирина Јокановић).

Поред мастер теза, кандидаткиња руководи израдом пет докторских теза, од којих су две успешно одбрањене:

1) Интра- и интерлингвално превођење кроз призму лингвистичке флуидности и циркулисања књижевности / Intra- and interlingual translation through the prism of linguistic fluidity and literary circulation (кандидаткиња Вишња Крстић)

2) Језик и књижевност Рома у преводу на Западном Балкану: поезија у аутопреводу / Language and literature of Roma within translation in the Western Balkans: Poetry in self-translation (кандидаткиња Хедина Сијерчић)

В. Библиографија научних и стручних радова од претходног избора у звање

Публикације:

- Мирјана Даничић & Наташа Илић (2020). *Збирка тестова са пријемних испита – Енглески језик за профил Енглески језик, књижевност, култура.* Београд: Филолошки факултет. ISBN 978-86-6153-622-9, 102 стране + оптички диск. [Мирјана Даничић & Наташа Илић (2018): *Збирка тестова са пријемних испита из енглеског језика* (*за профил Енглески језик и књижевност*). Београд: Филолошки факултет. ISBN 978-86-6153-461-4, 102 стране + оптички диск; Мирјана Даничић & Наташа Илић (2017): *Збирка тестова са пријемних испита из енглеског језика за профил Енглески језик и књижевност*. Београд: Филолошки факултет. ISBN 978-86-6153-433-1, 118; Мирјана Даничић & Наташа Илић (2016): *Збирка тестова са пријемних испита из енглеског језика за профил Енглески језик и књижевност*. 3. издање. Београд: Филолошки факултет. ISBN 978-86-6153-340-2, 99].

Радови:

- Daničić, Mirjana. Prizvuci metafizičke poezije u romanu *Mobi Dik* Hermana Melvila. *Da baštinimo večnost svekoliku*. Beograd: Filološki fakultet, 2019, 185–201. ISBN 978-86-6153-551-2. UDK: 821.111(73).09-31 Melvil H. https://doi.org/10.18485/bastina_vecnosti.2019.ch8
- Vujić, J, M. Daničić & T. Aralica. Caught in the Cross-fire: Tackling Hate Speech from the Perspective of Language and Translation Pedagogy. *Lodz Papers in Pragmatics* 14.1 (21 Sept 2018) Special issue on *Narrating Hostility, challenging hostile narratives,* 203–

223. Berlin: De Gruyter Mouton. ISSN 1898-4436. https://doi.org/10.1515/lpp-2018-0010

- Даничић М. Мирјана. Неке дилеме, недоумице и изазови у настави превођења на академском нивоу. *Иновације у настави* XXXI, 2018/1. Београд: Учитељски факултет у Београду, 141-147, UDC 81'25 81'255.2, ISSN 0352-2334. Doi: 10.5937/inovacije1801141D
- Даничић Мирјана. Превођење у дигиталном добу. *Climb 5/1: Culture: Language, Literary, Translation, Library and Information Studies, Teaching Methodology and Book History*. Београд: Филолошки факултет, 2017, 171-179, UDK 004:81'255. ISSN 2560-3426 https://doi.org/10.18485/climb.2017.5.1ch13
- Daničić, Mirjana: Transforming the Traditional Approach to Translation Teaching Strategies. *Belgrade English Language & Literature Studies*, volume 8, 195-202, 2016, ISSN 1821-3138, UDC 371.3::811.111.
- Daničić, Mirjana: Toni Morrison's *Jazz* City – a locus of black pride and trauma. *Folia Linguistica et Litteraria: časopis za nauku o jeziku i književnosti*, 15, 149–155, 2016. Nikšić: Institut za jezik i književnost, Filološki fakultet, UDC 821.111(73).09-31.
- Daničić, Mirjana: "The Manipulation of the Narrative in the Hands of Toni Morrison". *Narrative Being Vs. Narrating Being*, ed. by Armela Panajoti & Marija Krivokapić. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 209-218, 2015, ISBN 978-1-4438-8093-0
- Даничић Мирјана. Преводилачки проблеми у припреми националне верзије правних тековина Европске уније. *Културе у преводу (тематски зборник)*. Београд: Филолошки факултет, 2016, 499–508, ISBN 978-86-6153-356-3.

Научни интервју:

- Daničić, Mirjana, Josipović Sandra: "The translator is not just an innocent mediator". Beograd: *Philologia*, 2015/16, 13/14, 119–123, ISSN 1451-5342, UDK 81:929 Мандеј Џ.(047.53).

Извештај са међународног скупа:

- Daničić, Mirjana. *Destination(s) – the thirteenth international conference on Anglo-American Literary Studies*, Department of English language and Literature, University of Montenegro, Faculty of Philology, Tivat, Montenegro, September 7-9, 2017. Beograd: *Philologia*, 2017, XV, 79–80, ISSN 1451-5342.

Превод монографије:

- Бумбаширевић В, Ковић М, Лазовић Ж, Соковић Б. 2018. *Универзитет у Београду: мост између традиције и прогреса*. Београд: Службени гласник, 57.

Г. Испуњеност услова за стицање звања доцента наведених у Правилнику о минималним условима за стицање звања наставника на Универзитету у Београду

ОБАВЕЗНИ УСЛОВИ	Објављен један рад из категорије М20 (или три рада из категорије М51 из научне области за коју се бира): • Daničić, Mirjana. Prizvuci metafizičke poezije u romanu *Mobi Dik* Hermana Melvila. *Da baštinimo večnost svekoliku*. Beograd: Filološki fakultet, 2019, 185–201. ISBN 978-86-6153-551-2. UDK: 821.111(73).09-31 Melvil H. https://doi.org/10.18485/bastina_vecnosti.2019.ch8 **M45** • Vujić, J, M. Daničić & T. Aralica. Caught in the Cross-fire: Tackling Hate Speech from the Perspective of Language and Translation Pedagogy. *Lodz Papers in Pragmatics* 14.1 (21 Sept 2018) Special issue on *Narrating Hostility, challenging hostile narratives*, 203–223. Berlin: De Gruyter Mouton. ISSN 1898-4436. https://doi.org/10.1515/lpp-2018-0010 **M20-M22** • Даничић М. Мирјана. Неке дилеме, недоумице и изазови у настави превођења на академском нивоу. *Иновације у настави* XXXI, 2018/1. Београд: Учитељски факултет у Београду, 141-147, UDC 81'25 81'255.2, ISSN 0352-2334. Doi: 10.5937/inovacije1801141D **M51** • Даничић Мирјана. Превођење у дигиталном добу. *Climb 5/1: Culture: Language, Literary, Translation, Library and Information Studies, Teaching Methodology and Book History*. Београд: Филолошки факултет, 2017, 171-179, UDK 004:81'255. ISSN 2560-3426 https://doi.org/10.18485/climb.2017.5.1ch13 **M51** • Daničić, Mirjana: Transforming the Traditional Approach to Translation Teaching Strategies. *Belgrade English Language & Literature Studies*, volume 8, 195-202, 2016, ISSN 1821-3138, UDC 371.3::811.111. **M53** • Daničić, Mirjana: Toni Morrison's *Jazz* City – a locus of black pride and trauma. *Folia Linguistica et Litteraria: časopis za nauku o jeziku i književnosti*, 15, 149–155, 2016. Nikšić: Institut za jezik i književnost, Filološki fakultet, UDC 821.111(73).09-31. **M23** • Daničić, Mirjana: "The Manipulation of the Narrative in the Hands of Toni Morrison". *Narrative Being Vs. Narrating Being*, ed. by Armela Panajoti & Marija Krivokapić. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 209-218, 2015, ISBN 978-1-4438-8093-0 **M14** **(**рад у тематском зборнику међународног значаја)

	• Даничић Мирјана. Преводилачки проблеми у припреми националне верзије правних тековина Европске уније. *Културе у преводу (тематски зборник)*. Београд: Филолошки факултет, 2016, 499–508, ISBN 978-86-6153-356-3. **M45**
	Саопштен <u>један</u> рад на научном скупу, објављен у целини (M31, M33, M61, M63): • Даничић, Мирјана, Јосиповић Сандра. Један пример вредновања књижевности у преводу: *Omer Pasha Latas: Marshal to the Sultan*. *Књижевност у преводу*. Андрићград: Андрићев институт, 2019, 89–110. ISBN 978-99976-21-51-1, UDK: 821.163.41.09 Андрић И. https://doi.org/10.18485/ai_knjiz_u_prevodu.2019.ch2 **M63** • Vujić, Jelena & Danicic, Mirjana. "L1 interference on L2 Grammatical Competence: Does It Ever Cease to Operate?" *III International conference on teaching grammar (congram19).* Barcelona: Facultat de Ciencies de l'Educacio de la Universitat Autonoma de Barcelona, 23-25.1.2019. **M34** • М. Даничић, С. Јосиповић. Мека као свила: слика Индије у енглеској књижевности у преводу. Излагање са скупа *Култура на Путу свиле*, 3–5.5.2019. године на Филолошком факултету у Београду. **M34** • Daničić, M. Postmilenijumske tendencije u kritičkom tumačenju dela Toni Morison. *Savremene tendencije u angloameričkoj književnosti/ Contemporary tendencies in the Anglo-American Literature.* Podgorica: Crnogorska akademija nauka i umjetnosti, 2018, 155–166, knjiga 44 (Odjeljenje umjetnosti), ISBN 978-86-7215-431-3 **M33** • Mirjana, Daničić. *An Era of Responsibility: the Common Sense of Toni Morrison's Fictional and Non-fictional Legacy*. Plenarno izlaganje na 18. međunarodnom skupu „Language, Literature and Cultural Policies – Choices and Common Sense", 17-19.10.2019, University of Craiova, Department of British, American and German Studies, Romania. **M32** • М. Даничић, С. Јосиповић, М. Абрамовић. "More than Half a Century of Translating Updike in Serbia". Излагање са скупа *John Updike in Serbia, 5th Biennial John Updike Society Conference*, одржаном 1-5.6.2018. године на Филолошком факултету у Београду. **M34** • M. Daničić, J. Vujić. Destinations through Migrations. *Destination/s – the 13th International Conference on Anglo-American Literary Studies Book of Abstracts*, Krivokapić M. and A. Nikčević-Batrićević (eds.), Nikšić: Faculty of Philology, 2017, ISBN 978-9940-694-04-3. **M34**

ИЗБОРНИ УСЛОВИ	
Стручно-професионални допринос	1. Председник или члан уређивачког одбора научних часописа или зборника радова у земљи или иностранству: Уредник рубрике Наука о књижевности научно-стручног часописа *Philologia* (ISSN: 1451-5342)
	2. Председник или члан организационог или научног одбора на научним скуповима националног или међународног нивоа: • *John Updike in Serbia, 5th Biennial John Updike Society Conference*, на Филолошком факултету у Београду, члан Организационог одбора, 2018. • 18th international conference *Language, Literature and Cultural Policies – Choices and Common Sense*, 17-19.10.2019, University of Craiova, Department of British, American and German Studies, Romania, Faculty of Philology, Belgrade, члан Организационог одбора и члан Научног одбора.
	3. Председник или члан комисија за израду завршних радова на академским мастер или докторским студијама: Председник комисије за израду завршног рада на докторским студијама (ментор) за кандидате Хедину Сијерчић (одбрањен рад), Вишњу Крстић (одбрањен рад), Риму Тахер (рад у изради), Славу Ивановић Миленковић (рад у изради) и Бранислава Зарковића (рад у изради). Члан комисије за израду завршног рада на докторским студијама за Јелену Анђелковић (одбрањен рад), Марију Милојковић (одбрањен рад), Стевана Мијомановића, Ирену Пантић и Лејлу Никшић. Председник комисије за израду завршног рада на мастер студијама на студијском програму *Језик, књижевност, култура* на Филолошком факултету за 10 кандидата 2020. године, пет кандидата 2019. године, пет кандидата 2018. године и једног кандидата 2017. године (укупно 21).

	4. Руководилац или сарадник на домаћим и међународним научним пројектима: Координатор за логистику и сарадник на развоју курикулума новог образовног профила на ОАС и МАС из области примењених страних језика (ЕУ пројект менаџмент) на међународном пројекту *Developing Applied Foreign Language Skills* (DAFLS) који се реализује у оквиру стратешког партнерства Филолошког факултета Универзитета у Београду, Универзитета у Каену (Француска), Универзитета Св. Кирило и Методије (Македонија) као Еразмус+ пројекат. (2020) Рецензент за енглески језик на пројекту „Развој националних испита у средњем образовању – припремање услова за успостављање система матурских испита" који спроводи Завод за вредновање квалитета образовања и васпитања, Београд (2019). Координатор међународног пројекта Преводилачка радионица: *Translating Tagore in Serbia* организована у сарадњи са проф. Дипанитом Датом (Dipannita Data) са Универзитета у Калкути, 2015–2017. Експерт на пројекту ЕУ „Подршка спровођењу правних реформи у Србији" који спроводи немачка организација *GIZ*: експерт за контролу квалитета превода правних тековина ЕУ на српски језик на Програму подршке у припреми националне верзије правних тековина ЕУ који се организује ради пружања помоћи Сектору за превођење Канцеларије за европске интергације РС (2016).
Допринос академској и широј заједници	2. Председник или члан органа управљања, стручног органа или комисија на факултету или универзитету у земљи или иностранству: Један од координатора мастер студијског програма Конференцијско, стручно и аудиовизуелно превођење, Филолошки факултет, Београд (2017 – данас) Заменица управнице Катедре за англистику, Филолошки факултет, Београд (2016–2018) Заменица координатора мастер студијског програма Конференцијско, стручно и аудиовизуелно превођење, Филолошки факултет, Београд (2015–2017) 3. Члан националног савета, стручног, законодавног или другог органа и комисије министарстава: Члан Комисије за стандарде и сродна документа, *Терминологија*

	(ознака комисије КС А037), члан поткомитета „Translation, Interpreting and Related Technology" на Институту за стандардизацију Републике Србије (2014 – данас). Члан комисије за акредитацију студијског програма мастер академских студија Енглески језик, Агенција за контролу и обезбјеђење квалитета високог образовања Републике Црне Горе (2019). Члан комисије за акредитацију и проверу квалитета високошколских установа Републике Србије (2017). Поседује сертификат о завршеном програму обуке рецензената (2019), Национално тело за акредитацију и проверу квалитета у високом образовању РС, Комисија за акредитацију и проверу квалитета. 4. Учешће у наставним активностима ван студијских програма (перманентно образовање, курсеви у организацији професионалних удружења и институција, програми едукације наставника) или у активностима популаризације науке: Предавач у радионици „Translating & Interpreting Issues in the Contemporary World", 17.10.2019, University of Craiova, Faculty of Letters, Craiova, Romania. Јавно предавање „Тони Морисон и (пост)трамповска Америка" у оквиру циклуса *Американа* у организацији издавачке куће *Лагуна*, Београд. 22.10.2019. Округли сто посвећен Тони Морисон: Сећања, Филолошки факултет, Београд, 17.12.2019. Ко су стручни преводиоци? Трибина одржана на Филолошком факултету у Београду 22.12.2016.
Сарадња са другим високошколским, научно-истраживачким установама, односно установама културе у земљи и иностранству	1. Руковођење или учешће у међународним научним или стручним пројектима и студијама: Координатор за логистику и сарадник на развоју курикулума новог образовног профила на ОАС и МАС из области примењених страних језика (ЕУ пројект менаџмент) на међународном пројекту *Developing Applied Foreign Language Skills* (DAFLS) који се реализује у оквиру стратешког партнерства Филолошког факултета Универзитета у Београду, Универзитета у Каену (Француска), Универзитета Св. Кирило и Методије (Македонија) као Еразмус+

	пројекат. (2020) 2. Радно ангажовање у настави или комисијама на другим високошколским или научноистраживачким институцијама у земљи или иностранству, или звање гостујућег професора или истраживача: Члан комисије за избор Наставника страног језика са пуним радним временом за енглески језик на Електротехничком факултету у Београду (2019). Члан комисије за избор једног наставника у звање и на радно место доцента за ужу научну област Страни језик – Енглески језик на Факултету организационих наука у Београду (2018). Председник комисије за избор једног сарадника у настави за ужу научну област Страни језик – Енглески језик на Факултету организационих наука у Београду (2018). 3. Руковођење радом или чланство у органу или професионалном удружењу или организацији националног или међународног нивоа: Члан Савета *Друштва младих лингвиста* (2013 – данас). Члан српског удружења за студије енглеског језика *SASE* (*Serbian Association for the Study of English*), огранка Европског удружења за студије енглеског *ESSE* (2009–2019). 4. Учешће у програмима размене наставника и студената: У оквиру програма Еразмус + одобрена размена са Универзитетом у Љубљани која је одложена због ситуације изазване појавом новог вируса корона. 5. Учешће у изради и спровођењу заједничких студијских програма: Укључена у израду заједничких студијских програма на ОАС и МАС у области развоја европског менаџмента и предузетништва у оквиру међународног Еразмус+ пројекта *Developing Applied Foreign Language Skills* (DAFLS) који се реализује као стратешко партнерство Филолошког факултета Универзитета у Београду, Универзитета у Каену (Француска), Универзитета Св. Кирило и Методије (Македонија). 6. Предавања по позиву на универзитетима у земљи или иностранству: Предавање по позиву под насловом *An Era of Responsibility: the Common Sense of Toni Morrison's Fictional and Non-fictional Legacy*

	одржано на Универзитету у Крајови (Румунија) 18.10.2019 на Одсеку за британске, америчке и немачке студије.

Научно-стручни ангажман који није прецизиран Правилником:

Рецензирање научно-стручних радова и публикација од претходног избора у звање:

2020. ЛИК – часопис за литературу и културу, Андрићев институт, Андрићград

2020. Годишњак Филозофског факултета у Новом Саду

2019. Уџбеник *Organize Your English* аутора Гордане Јакић, Јелене Анђелковић и Марије Новаковић, издавач Факултет организационих наука у Београду

2019. *Језик, књижевност, контекст* – тематски зборник, Филозофски факултет у Нишу

2018. *Folia linguistica et litteraria,* часопис за науку о језику и књижевности

Универзитет Црне Горе

2018. *Anafora,* часопис за знаност о књижевности, Универзитет у Осијеку

2017. *Facta Universitatis* (series Linguistics and Literature), Универзитет у Нишу

2017. Монографија „Дон ДеЛило: приповести у времену слика" Мирне Радин-Сабадош, Нови Сад: Универзитет у Новом Саду, 235.

2016. Часопис *Folia Linguistica et Litteraria,* Универзитет Црне Горе

Часопис *Kultura i komunikacija online,* Београд

Д. Предлог за избор у звање доцента

На основу прегледане документације описане у садржају Извештаја, као и непосредног увида у академске активности кандидаткиње, Комисија је утврдила да пријављена кандидаткиња др Мирјана Даничић испуњава све услове прописане Законом о високом образовању, као и услове за избор у звање доцента прописане Статутом Универзитета у Београду. Имајући у виду све наведене чињенице, Комисија има задовољство да Изборном већу Филолошког факултета предложи да изабере др Мирјану Даничић у звање доцента за ужу научну област Англистика, предмет Транслатологија.

У Београду, 24. октобра 2020. године

ЧЛАНОВИ КОМИСИЈЕ:

Проф. др Јелена Вујић, редовни професор

Универзитет у Београду, Филолошки факултет

Проф. др Марко Чудић, ванредни професор

Универзитет у Београду, Филолошки факултет

Проф. др Игор Лакић, ванредни професор

Универзитет Црне Горе, Филолошки факултет